

SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE FUNDACJI za rok 2018

I. DANE FUNDACJI, ZARZĄDU I CELE STATUTOWE.

NAZWA -Fundacja Tradycji i Transformacji Sztuki

SIEDZIBA: kraj -Polska, województwo- mazowieckie, powiat- M.ST. Warszawa, gmina, M. ST. Warszawa, miejscowość Warszawa.

ADRES ul. Łowicka 17/45, 02-574 Warszawa.

DATA WPISU DO KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO- 25. 11. 2009 Roku.

REGON-142124798.

ZARZĄD:

-MATUSZEWSKA MAŁGORZATA ANNA-PREZES ZARZĄDU

-DOSZKO SANDRA MARIA- CZŁONEK ZARZĄDU

CELE STATUTOWE:

1. Kreowanie, wspieranie oraz promowanie szeroko pojętej sztuki ze szczególnym uwzględnieniem form teatru tańca.
2. Wspieranie prac badawczych, projektów artystycznych i edukacyjnych ze szczególnym uwzględnieniem tematyki dialogu kultur oraz zachowania i upowszechniania tradycji.
3. Wspieranie działań dążących do wyodrębnienia współczesnego języka sztuki bazującego na tradycji różnorodnych kultur.
4. Inicjowanie i organizacja przedsięwzięć artystycznych.
5. Tworzenie miejsc wymiany kulturalnej i ośrodków twórczych umożliwiających prezentację działań artystycznych.
6. Edukacja kulturalna i wychowanie aktywnego odbiorcy sztuki.
7. Promocja kultury, sztuki i tradycji polskiej poza granicami kraju.

POWYŻSZE CELE FUNDACJA REALIZUJE POPRZEZ

1. Realizację projektów artystycznych, społecznych i edukacyjnych, festiwali, wystaw, ekspozycji, koncertów, widowisk oraz wykładów z dziedziny szeroko pojętej sztuki i kultury.
2. Wydawanie i produkcję nagrań audio i video, książek, broszur i czasopism w zakresie objętym działaniem Fundacji.

3. Stworzenie i prowadzenie biblioteki multimedialnej i tradycyjnej wraz z archiwum prac artystycznych i dorobku artystów i twórców z dziedziny kultury, sztuki i edukacji artystycznej.

4. Wspieranie i promowanie artystów i grup artystycznych poprzez zapewnianie warunków finansowych, lokalowych, pomoc specjalistyczną i organizacyjną.

5. Wspieranie i prowadzenie prac badawczych z zakresu kultury, sztuki oraz dziedzin powiązanych poprzez pomoc finansową, specjalistyczną i organizacyjną.

6. Współpracę i wymianę z instytucjami, fundacjami i osobami fizycznymi w zakresie sztuki, kultury i edukacji.

7. Fundowanie stypendiów, nagród oraz przyznawanie innych form pomocy finansowej i rzeczowej na realizację działań o charakterze artystycznym, kulturalnym i edukacyjnym.

8. Wspieranie finansowe, organizacyjne i specjalistyczne działań związanych z upowszechnianiem i promocją kultury i tradycji Hiszpanii.

9. Pozyskiwanie i przechowywanie eksponatów celem tworzenia zbiorów o charakterze muzealnym.

10. Organizację centrum kulturalnego i sceny widowiskowej.

11. Współdziałanie z innymi instytucjami, organizacjami i osobami dla osiągnięcia wspólnych celów statutowych. Współdziałanie to może mieć charakter wsparcia organizacyjnego, częściowego lub całkowitego finansowania przedsięwzięcia, albo pomocy w uzyskaniu niezbędnych funduszy z innych źródeł.

II. ZASADY, FORMY I ZAKRES DZIAŁALNOŚCI STATUTOWEJ ORAZ REALIZACJA ZADAŃ.

Zarząd Fundacji na siedmiu posiedzeniach podjął dwadzieścia jeden uchwał w zakresie punktu 1,2,3,4,5,6 celów fundacji.

1. Uchwała o realizacji lekcji otwartej tańca hiszpańskiego dla dzieci.

2. Uchwała o realizacji nowej wersji kompozycji Danza Española.

3. Uchwała o prezentacji spektaklu Danza Española Bolero de Ravel w ramach uroczystego finału konkursu "Conoce España"

4. Uchwała o prezentacji spektaklu Danza Española Bolero de Ravel w Teatrze Scena Współczesna.

5. Uchwała o promocji lekcji otwartej tańca hiszpańskiego dla dzieci.

6. Uchwała o podjęciu współpracy z firmą Kup Bilecik.
7. Uchwała o podjęciu badania warszawskich bibliotek pod kątem tańca.
8. Uchwała o zawieszeniu lekcji tańca hiszpańskiego dla dzieci.
9. Uchwała o podjęciu rozmów z warszawskimi bibliotekami.
10. Uchwała o przygotowaniu Fundację do wprowadzenia zasad RODO.
11. Uchwała o prezentacji pracy „Bolero Feel Project in Progress Gdańsk”
12. Uchwała o przygotowaniu projektu programu animacji „Taniec w bibliotece”.
13. Uchwała o współpracy z Centrum Sztuki Tańca w Warszawie przy projekcie „Taniec w bibliotece”.
14. Uchwała o organizacji wydarzenia dla Sekcji Tańca i Baletu ZASP.
15. Uchwała o współpracy z PROM Kultury Saska Kępa.
16. Uchwała o współpracy z Instytutem Cervantesa w Warszawie -projektu „Taniec w bibliotece”
17. Uchwała o przystąpieniu do konkursu Animacje Centrum Sztuki Tańca w Warszawie.
18. Uchwała o poszerzeniu projektu „Taniec w bibliotece – la Danza i el Baile”.
19. Uchwała o zatwierdzeniu projektu „Taniec w bibliotece – la Danza i el Baile”.
20. Uchwała o realizacji wydarzeń kulturalnych promujących hiszpańskojęzyczne książki tańca oraz kulturę Hiszpanii.
21. Uchwała o wsparciu wernisażu wystawy fotograficznej „Basiu zatańczymy...”

W okresie sprawozdawczym fundacja zrealizowała następujący zakres z wytyczonych celów:

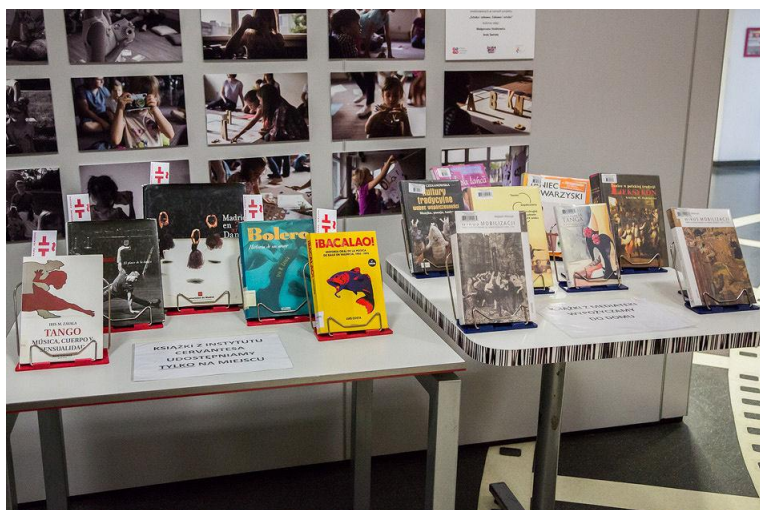
1. Taniec w bibliotece

Fundacja przystąpiła do realizacji projektu autorstwa Małgorzaty Matuszewskiej pt. „Taniec w bibliotece”. **Projekt realizowany był w trzech fazach:** pierwsza badanie warszawskich bibliotek publicznych, druga: udział w Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej 2018 "Taniec w Warszawie: społeczeństwo, edukacja, kultura" organizowanej przez Centrum Sztuki Tańca w Warszawie, trzecia faza: realizacja projektu „Taniec w bibliotece – La Danza i El Baile” we współpracy z



Centrum Sztuki Tańca w Warszawie oraz Instytutem Cervantesa w Warszawie. Celem pierwszej i drugiej fazy projektu było uzyskanie kompleksowej odpowiedzi na pytanie „**W jakim zakresie taniec jest obecny w bibliotekach Warszawy?**”. Wśród przyjętych kryteriów podjętych badań znalazły się: stan zbiorów o

tematyce tanecznej, ocena stanu zbiorów o tematyce tanecznej przez osoby zarządzające bibliotekami, wzbogacanie zbiorów o nowości wydawnicze o tematyce tanecznej, skala wszelkiego rodzaju wydarzeń o tematyce tanecznej, organizowanych na terenie bibliotek. Wymienione punkty rozpatrywane były w dwóch planach: aktualny stan oraz plany na rok 2018. Temat został opracowany na podstawie wyników ankiet przeprowadzanych w okresie od 15.01 do 12.04.2018 roku. **Ankiety wypełniły łącznie 84 biblioteki z 16 dzielnic Warszawy.** W ankiecie wspomagającej, skierowanej do osób z Warszawy zajmujących się / interesujących się tańcem, wzięły udział **42 osoby w wieku od 15 do 63 lat.** Celem badań była przede wszystkim ocena obecności tańca w bibliotekach o profilu ogólnym, których czytelnicy stanowią grupę bardzo zróżnicowaną i które mogłyby dotrzeć do nowych, jeszcze nie pozyskanych dla sztuki tańca odbiorców. **Wyniki badań zostały zaprezentowane i omówione** w postaci referatu, a następnie wydane w publikacji w ramach działań Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej 2018 Centrum Sztuki Tańca w Warszawie. Badania wykazały zainteresowanie poszczególnych filii warszawskich bibliotek udziałem w projekcie promującym obecność tańca w bibliotekach. Podobnie badane osoby zajmujące się / interesujące się tańcem, oceniły jako



bardzo interesujący ideę poszerzenia obecności tańca w bibliotekach publicznych Warszawy.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom Fundacja podjęła kolejne działania – trzeci etap w formie szeroko zakrojonego projektu pt. **„Taniec w bibliotece – La Danza i El Baile”**. Dzięki wsparciu projektu przez Centrum Sztuki Tańca – jako laboratorium twórczego Małgorzaty Matuszewskiej oraz zaangażowaniu się w projekt Instytutu Cervantesa w Warszawie – pragnącego dotrzeć do szerokiego grona warszawskich odbiorców z ofertą hiszpańskich publikacji tanecznych, a także zaangażowaniu biblioteki Instytutu Muzyki i Tańca oraz aktywnie działającego Big Book Cafe, udało się zrealizować wartościowy projekt obejmujący siedem dzielnic Warszawy. Projekt był realizowany od dnia 24 listopada do 15 grudnia 2018 w formie **pięciu spotkań, pięciu wykładów performatywnych oraz jednego pokazu inauguracyjnego**. W ramach projektu, w trakcie spotkań i wykładów performatywnych, **zostało omówionych i przybliżonych słuchaczom 21 książek o tematyce tanecznej, wydanych w języku polskim**. Ponadto omawiane były **wybrane filmy** poświęcone tematyce tanecznej, ze zbiorów biblioteki multimedialnej „Nautilus”. Ważnym elementem projektu była **prezentacja hiszpańskojęzycznych materiałów** poświęconych sztuce tańca znajdujących się w bibliotece Instytutu Cervantesa w Warszawie . Specjalnie na działania w obrębie projektu **Instytut Cervantesa poszerzył swoje zbiory o z górą 70 pozycji - książek i płyt dvd o tematyce tanecznej**. Zgodnie z założeniami projektu partnerskie **placówki biblioteczne zobowiązały się do zakupu łącznie 10 tytułów** , spośród nowości wydawniczych o tematyce tanecznej (oraz jedna pozycja tematycznie powiązana), celem poszerzenia zbiorów o pozycje poświęcone światowi tańca.

Założeniem było również, aby przybliżone odbiorcom w ramach spotkań i wykładów książki były do wypożyczenia w placówce, w której były omawiane. W trakcie realizacji całego projektu partnerskie placówki biblioteczne były również zobowiązane deklaracją do prezentacji własnych zbiorów o tematyce tanecznej. Do prezentacji książek, w ramach spotkań i wykładów performatywnych projektu, **zostały zaproszone czołowi artyści warszawskiej sceny tańca, czołowe warszawskie krytyczki i teoretyczki tańca oraz tancerki z młodego pokolenia** i zespoły warszawskich teatrów tańca. Na zakończenie projektu Małgorzata Matuszewska zaprezentowała **„Podsumowanie projektu” w formie godzinnego otwartego spotkania**, zawierającego prezentację dokumentacji fotograficznej i video, zrealizowanego w dniu 17.12.2018 w Centrum Sztuki Tańca w Warszawie. **Projekt „Taniec w bibliotece - la Danza i el Baile” spotkał się z bardzo dobrym odbiorem.** Pomimo ograniczonej liczby bezpośrednich odbiorców (89 osób) wzbudzał duże zainteresowanie i oceniany był jako potrzebny, bardzo wartościowy i interesujący, kompleksowy. Zarówno wśród odbiorców – tak bezpośrednich jak i obserwujących projekt internautów - pojawiły się komentarze podkreślające jego wartość merytoryczną i społeczną, promocję tańca i książek tańca. Biblioteki również bardzo pozytywnie oceniały projekt. Stosunkowo niską frekwencję tłumaczono jego nowatorskim charakterem. Znakomita większość placówek bibliotecznych wykazała duże zaangażowanie w projekt, dzięki czemu wydarzenia przebiegały sprawnie, w ciepłej atmosferze. **Większość placówek partnerskich jest zainteresowana kontynuacją projektu.**



2. Bolero Project i Danza Española

Fundacja podjęła działania mające na celu realizację nowej wersji kompozycji *Danza Española* – zrealizowanej w 2016 roku. Do realizacji zostały zaproszone tancerki występujące w spektaklu „Bolero de Ravel” – którego premiera odbyła się w 2017 roku w ramach działań Fundacji. Dzięki podjętym działaniom **powstał spektakl składający się z dwóch choreografii (Bolero i Danza), stanowiący wartościową artystycznie i interesującą dla odbiorców całość**. Premierowe prezentacje spektaklu miały miejsce 19 lutego 2018 roku w Teatrze Scena Współczesna w Warszawie (przy pełnej widowni – 60 miejsc) oraz w ramach uroczystego finału konkursu "Conoce España" w Liceum Cervantesa w Warszawie (około 150 widzów).



Kolejne prezentacje miały miejsce jesienią. Pierwsza z prezentacji odbyła się w 90 rocznicę premiery *Bolero* Maurice'a Ravela w choreografii Bronisławy Niżyńskiej – w warszawskim Promie Kultury Saska Kępa (przy pełnej widowni – 156 widzów). Kolejna prezentacja miała szczególny charakter – stanowiła uświetnienie Stulecia Związku Artystów Scen Polskich. Realizacja wydarzenia powstała na zamówienie



Seksji Tańca i Baletu ZASP i została wykonana na auli Warszawskiej Szkoły Baletowej. W ramach wieczoru zaprezentowane zostały również uczennice i uczniowie szkoły. Fundacja wykonała również dokumentację fotograficzną i rejestrację video wydarzenia. Widzami prezentacji byli członkowie Związku artystów Scen Polskich, artyści oraz pracownicy Warszawskiej Szkoły Baletowej. **Choreografia *Bolero de Ravel* również na tym wydarzeniu wywołała gorące brawa i zebrała bardzo pochlebne opinie**, co jest

szczególnie ważne, biorąc pod uwagę wielkie doświadczenie taneczne i znajomość rzemiosła tanecznego zgromadzonej widowni (w przybliżeniu 70 osób).

Bolero Feel Project In Progress Gdańsk pod patronatem Fundacji -warsztaty prowadzone przez Małgorzatę Matuszewską w *La Pasión* Studio Tańca Beaty Jasnoh w Gdańsku – rozpoczęte w roku 2017 – dobiegły końca w roku 2018 i zakończyły się prezentacją choreografii dnia 24 czerwca 2018 roku w gdańskim klubie Protokultura. Zgromadzona widownia doceniła pracę uczestników warsztatów gorącymi brawami.



3. Taniec hiszpański dla dzieci

Fundacja w roku 2018 podjęła działania celem kontynuacji warsztatów *Taniec hiszpański dla dzieci* w siedzibie Instytutu Cervantesa w Warszawie. Program nauki zakładał technikę tańca flamenco połączoną z nauką podstawowego słownictwa języka hiszpańskiego, nauką piosenek w języku hiszpańskim, poznawania kultury Hiszpanii, tematyczne zabawy plastyczne. Pomimo działań promocyjnych nie udało się kontynuować warsztatów. Przybyłe na lekcje otwartą dzieci (10) i ich rodzice preferowały zajęcia w ramach spotkań weekendowych, co niestety nie mogło być zrealizowane w związku z innymi działaniami Fundacji.

7 MARCA - 20 CZERWCA 2018
**WARSZTATY TAŃCA HISZPAŃSKIEGO
DLA DZIECI**
INSTYTUT CERVANTESA WARSZAWA UL. NOWOGRODZKA 22

POZIOM	DATA/GODZINA	STYL TAŃCA
TANIEC HISZPAŃSKI DLA DZIECI (13 spotkań 351 zł)	07.03 - 20.06 2018 (5RODA) 16:45 - 17:35	WIEK OD 6 DO 9 LAT Flamenco i elementy różnych tańców Hiszpańskich, hiszpańskie słownictwo, zabawy plastyczne
LEKCJA OTWARTA	14 LUTEGO 2018 (5RODA) 16:45 - 17:35	TANIEC HISZPAŃSKI DLA DZIECI OD 6 DO 9 LAT

DZIECI POWINNY MIEĆ UMONIĘCZONE 6 LAT

Zapisy i pytanie: warsztaty@t.pl. W razie konieczności prosimy o kontakt telefoniczny pod numerem **603 648 109**. Opłaty za warsztaty prosimy wpłacić na konto Instytutu Cervantesa numer: **69 1240 5050 1111 0000 4767 2781**. Można również dokonywać przelewów i kartą kredytową w sekretariacie. Jednocześnie do piątku w godz. 10.00-18.00.

Costa za warsztat (13 spotkań po 50 min):
- 1 warsztat: 351 zł
- Wyjątek 1 warsztat - rabat 10%
- 10% rabatu dla kursantów Instytutu Cervantesa
- Rabaty nie łączą się

5. Pozostałe

Fundacja w osobie prezes Małgorzaty Matuszewskiej zaangażowała się w działania związane z organizacją wernisażu wystawy fotograficznej „Basiu zatańczymy...” Centrum Sztuki Tańca w Warszawie, uświetniającej obchody 100-lecia ZASP Sekcji Tańca i Baletu. Na potrzeby wernisażu pozyskała współpracę restauracji Frida z Warszawy, która przygotowała wspianiały poczęstunek.

6. Kwestie wewnętrzne Fundacji

- prezes Fundacji, Małgorzata Matuszewska wzięła udział 29 maja 2018 roku w szkoleniu zorganizowanym przez Stowarzyszenie Boris "Jak stworzyć sprawny system zarządzania bezpieczeństwem danych osobowych w organizacji" w celu wdrożenia jak najlepszych praktyk związanych z Polityką Prywatności w Fundacji.

- 14 lutego miało miejsce zebranie Rady Fundacji

III. FUNDACJA NIE PROWADZI DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ.

IV. W ZAŁĄCZENIU DWADZIEŚCIA JEDEN UCHWAŁ ZARZĄDU.

V. FUNDACJA W 2018R UZYSKAŁA PRZYCHODY Z DZIAŁALNOŚCI STATUTOWEJ W WYSOKOŚCI: 27 152,21 zł

VI. FUNDACJA PONIOSŁA KOSZTY: 26 342,97 zł

REALIZACJI ZADAŃ STATUTOWYCH: 25 934,04 zł

ADMINISTRACYJNE W WYSOKOŚCI: 408,93 zł

VII. FUNDACJA NIE ZATRUDNIAŁA PRACOWNIKÓW ETATOWYCH, NIE PONOSIŁA WYDATKÓW NA ZATRUDNIENIE PRACOWNIKÓW

VIII. FUNDACJA NIE PROWADZIŁA DZIAŁALNOŚCI ZLECONEJ PRZEZ PODMIOTY PAŃSTWOWE I SAMORZĄDOWE.

IX. FUNDACJA NALICZYŁA I ODPROWADZIŁA PODATEK OD OSÓB FIZYCZNYCH OD UMÓW O DZIEŁO.

X. W OKRESIE SPRAWOZDAWCZYM NIE BYŁA PRZEPROWADZANA ŻADNA KONTROLA.